

中国古代物质文化
经典图说丛书

[明]周嘉胄 著 田 君 注译

装潢志图说



山东画报出版社

本课题得到国家社科基金单立学科——全国艺术科学“十五”规划资助项目
“中国艺术设计的历史和理论研究”项目的支持

中国古代物质文化经典图说丛书



装潢志图说

〔明〕周嘉胄 著
田 君 注译

山东画报出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

装潢志图说 / [明] 周嘉胄著; 田君注释. — 济南: 山东画报出版社, 2003.1

ISBN 7-80603-694-6

I .装... II .周... III .田... IV .书画装裱—中国—图集
V .J212.7-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 089701 号

责任编辑 曹凌志

装帧设计 王 钧

出版发行 山东画报出版社

社 址 济南市经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 2060055—5420

市场部 (0531) 2053182 (传真) 2906847

网 址 <http://www.sd-pictorial.com.cn>

<http://www.sdhbs.com.cn>

电子信箱 webmaster@www.sd-pictorial.com.cn

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

规 格 150 × 250 毫米

7 印张 70 幅图 70 千字

版 次 2003 年 1 月第 1 版

印 次 2003 年 1 月第 1 次印刷

印 数 1-6000

定 价 15.00 元

如有印装质量问题, 请与出版社资料室联系调换。

丛 书 主 编：杭 间

丛书副主编：刘传喜

编委会委员：(按姓氏笔划为序)

王连海 叶 涛 孙建君

刘传喜 尚 刚 杭 间

赵 农 徐艺乙 戴吾三

总序

杭 间

与宫崎骏的其他动画片一样,《千与千寻》也有一个超乎孩童观者经验之上的故事情节:在现代社会生活的一家三口人无意之中跌入忘川,千寻的父母因为贪图物欲,而被沦为动物,千寻也几乎忘了自己的名字,从此成为奴隶,生活在一个完全由物质控制的世界里。而在忘川中惟一的正面的代表——“小白”,虽然时刻保护千寻并提醒千寻牢记自己的名字——因为忘记了自己的真实身份意味着永远回不到故乡,然而,即便是“小白”自己,也只记得自己原是人类某一河里的白龙,但究竟出自哪条河流——这关乎着他的名字,却已经遗忘。影片的结尾当然光明战胜邪恶,千寻偶然回忆起自己家乡那条早已在城市文明进展中干涸并已经淹没在立交桥下的河流的名字,千寻和父母及其“小白”终于回到了故乡。

在新千年到来的时候,宫崎骏推出的这部动画片无疑是耐人寻味的,成人的观众,在《千与千寻》的象征中读到了意味深长的寓意,它让我们觉得古代的一切并不遥远,仿佛在城市的某一个黄昏,你坐在沙发的扶手上,恍惚之际,推开某一扇门,你就来到古代,就如同威廉·莫里斯在《乌有乡消息》中写的那样。

在过去的几十年里,在现代科技的飞速进步背景下,人类给自己编写了许多伟大的神话,并对未来充满了美好的预期,事实也确实一直在印证着这一点,我们的互联网技术发展得太快了,我们的生物技术的进步令人瞠目结舌,具体到我们每一个平常而普通的家庭,以月份周期在更新换代的家电器,让我们深深恐慌和无奈!但是,当我们回到了“家”,关上门,面对自己、自己的身体,以及由此而来的灵魂的需要,发觉我们仍然还是那个过去的“人”,面对着这些,我们自问:今天的一切,离古代已经发生过的究竟有多远?

也许并不远。人在物质“进步”面前的解放,确实改变了几代人的生活样子,但是在夜深人静时,或者在血缘为背景的传统关系中,我们有很多理由认为,人类的昨天、前天,仍然还很清晰,很亲近。这不是怀旧,而是人类对“原乡”的一种与生俱来的记忆。因此,在21世纪重新审视我们并不遥远的物质文化传统,也许具有巨大的现实意义,当代的物质的发展并未带来精神提升的同步,我们有理由重新探索过去生活的意义。在那里,我们仿佛跃入那个以身体接触全部物质创造的年代,在融会天地的古代劳动中体会生

◆
总

序

命存在的快乐。

另一方面，从当代学术的发展来看，中国古代物质文化也确有重新审视的必要，以典籍为主要载体的中国古代文化传统，因了各时代无数文人俊杰的努力而充满了他们的真知灼见，但是这种强烈个人色彩的“真知灼见”因了人们认识的不断进步，而呈现出局限性，需要后来的人去不断发现；情况还不仅仅于此，近几年来，物质遗存超乎典籍之上的无言的可靠性，正受到了学界越来越多的注意，因为考古发现的古代物质遗存活动在很多时候还有赖于偶然，而田野调查又有巨大的时空局限，因此，探索一种针对古代物质经典的综合阐释方法，也许是十分有意义的，这就是《中国古代物质文化经典图说丛书》的缘起。

需要提醒自己的是，正如前面所强调的那样，有关“故乡”的生活物质文化，经验的感性总是让我们感到亲切，我们常常在这种心情的驱使下，对传统作了许多夸大其词的赞美，很多时候对它在工业面前的节节败退熟视无睹，那些不知不觉来临的、滋长的乡土情怀，在愈有教养的人群中，就愈成为一种保守的出发点。因此，这提示我们应该有一个“本土知识体系”的角度，因为“本土知识体系”虽然也指“传统”，但它又与“传统”迥然有异。它是一个现代的概念，它虽然强调“本土”，但它不保守，它是开放的系统。它的强调“本土”，是为了提示在世界文化格局中，本土文化的价值的重要性；强调“本土”，是为了整理出知识体系——一个科学的、冷静的、非民族主义的、全方位的传统文化系统，这就使得我们把眼光放远，去那复杂的现实和历史的迷雾中寻找真正的“本土价值”所在。所以它能小心地绕过经验的误区，拒绝偏执，在广义综合的大背景下，使终极关怀精神自然而然贯穿学术研究的始终。

这套丛书的设想，冀望“图说”是一种重新阐释，“图”是真实之图，所选图片均来自出土、传世文物，或源自古代版刻、民间艺术实物、民俗活动、手工艺过程的记录等，“图”是文字的创造性的发展，“说”是重新做注，是今日的视点，但是为了使更多的读者能有兴趣，除了有“概说”介绍所选版本的作者事迹、版本流传、内容和思想及其影响外，还强调注释的可读性。

所选典籍计划有《考工记》、《雪宦绣谱》、《营造法式》、《长物志》、《园冶》、《髹饰录》、《天工开物》、《陶说》、《景德镇陶录》、《格古要论》、《装潢志》、《古玉图考》、《绣谱》等等，陆续完成。

这样的一个工作，难度是可想而知的。虽然有前贤、同仁的学术成果奠定了很好的基础，但图像资料缺乏，又囿于学识，所以一定会有许多不足之处，还请同行、方家指正和支持。如前所说，如果这套“新瓶装旧酒”的丛书，在我们未来生活中，在心灵回“原乡”的途中，能起到一些作用，这就是我们最大的欣慰。

2002年10月3日于北京光华路

“比雅颂之述作，美大化之馨香”，书画装裱的论述，在明末清初周嘉胄《装潢志》以前，向来只鳞片爪。作为华夏首部装裱专著，《装潢志》则全面系统地总结了装潢经验，在书画装潢史上首屈一指。它与清代康乾年间周二学的《赏延素心录》号称双璧，被装裱家广为传抄。

古者图、书并重，故有“图书”之称。从这个角度来注释，传世事物与文献图文结合，又补充了部分新拍照片，《装潢志》无疑更具直观性和可读性。所录原文，则细心比较诸家版本，不同的文字，择善而从。所取图片，虽非古物，却是真实之图，从中自可窥装裱之堂奥，真正熔古今装潢学于一炉。



目 录

◆总序 / 1

◆小引 / 1

◆关于《装潢志》 / 3

- 一、《装潢志》的作者和版本 / 3
- 二、《装潢志》的写作特点和价值 / 4
- 三、《装潢志》的重要思想 / 5
- 四、对《装潢志》一书已有的研究成果 / 7
- 五、关于《装潢志图说》 / 7

◆装潢志图说 / 9

古迹重装如病延医 / 11

妙技 / 12

优礼良工 / 14

宾主相参 / 15

审视气色 / 16

洗 / 17

揭 / 18

补 / 19

衬边 / 20

小托 / 21

全 / 22

式 / 24

镶攒 / 25
覆 / 27
上壁 / 29
下壁 / 30
安轴 / 31
上杆 / 32
上贴 / 33
贴签 / 35
囊 / 36
染古绢托纸 / 37
治画粉变黑 / 39
忌 / 41
手卷 / 42
册叶 / 44
碑帖 / 46
墨纸 / 48
硬壳 / 50
又方 / 51
治糊 / 52
用糊 / 53
纸料 / 54
绫绢料 / 56
轴品 / 58
佳候 / 59
裱房 / 60
知重装潢 / 61
纪旧 / 63
又 / 65
题后 / 66

裱背十三科 / 68

◆跋 / 71

◆附录 / 73

《装潢志》译文 / 75

《赏延素心录》注译 / 88

中国书画装裱古籍举要 / 114

比雅颂之述作 美大化之馨香

——中国书画装潢概说 / 117

一、“装潢”的来源及其含义的演变 / 117

二、中国书画装潢的意义 / 120

三、中国书画装潢工艺的发展概况 / 121

四、中国书画装潢发展的动力 / 124

五、中国书画装潢的地区特色 / 127

六、中国书画装潢的影响和现状 / 128



小 引

书画之有装潢，犹美人之有妆饰也。美人虽姿态天然，苟终日粗服乱头，即风韵不减，亦甚无谓。若使略施粉黛，轻点胭脂，裁雾縠以为裳，剪水绡而作袖，有不增妍益媚者乎？

装潢之法，盛于宣和。后此踵事增华，愈臻美善。甚有重修旧卷，为值至数十金者。其所系岂浅鲜哉？

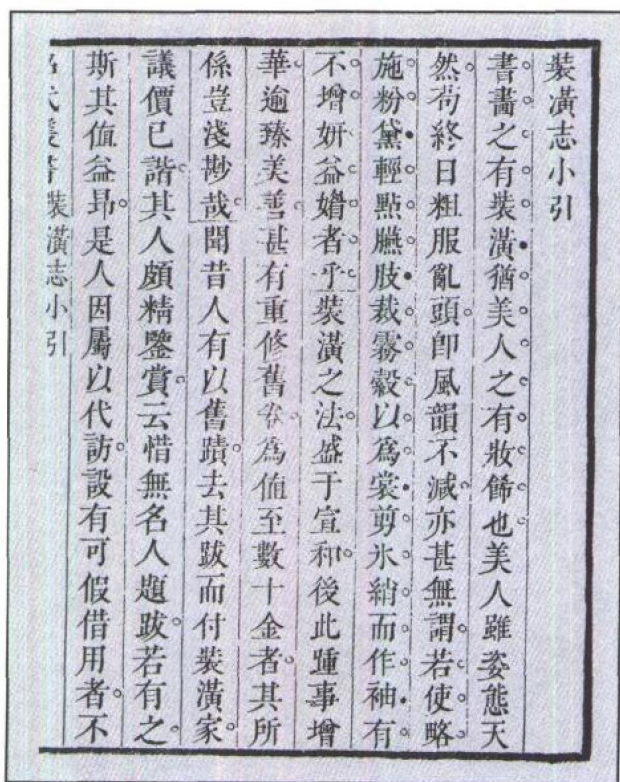
闻昔人有以旧迹，去其跋而付装潢家，议价已谐。其人颇精鉴赏，云惜

无名题跋，若有之，斯其值益昂。是人因属以代访，设有可假借用者，不妨即以续貂。越数旬，是人携原跋语之曰：“吾近购此，似可用。”其人久之乃悟，此即原跋，君盖去之以给我耳。若当日并以此偕来，非若千金，吾肯为君治之乎？由此观之，其权亦不轻矣。

余闻其浆以陈为贵，有至数年者，吴中尚时有之。浆苟不陈，悬之堂中必且如瓦。藏诸椟，必且损于蠹。是装潢能为功，亦能为罪矣。

然余以为置之案头，为卷不若为册。册可随便翻阅，卷非自首至尾不可。不识世之人，河汉余言否也。

心斋张潮撰



关于《装潢志》

一、《装潢志》的作者和版本

《装潢志》的作者周嘉胄，字江左，明代末期淮海（今江苏扬州）人。《中国画学著作考录》记载：“万历十年（1582）生，约顺治十五年至十八年（1658—1661）间卒，年近八十。顺治中寓居江宁，十四年（1657）与盛胤昌等称‘金陵三老’，时年七十六。”¹关于他的生平事迹，鲜有说明。《中国人名大辞典》记：“殫二十余年之力，为《香乘》一书，采摭极博，谈香事者必以是书称首焉”。《香乘》共二十八卷，作者赏鉴诸法，旁征博引，凡有关香药的名品以及各种香疗方法一应俱全，可谓集明代以前香疗法之大成。该书被收录于《四库全书》子部谱录类、《笔记小说大观》等书籍。

虽然关于作者深究装潢之事，史料未见记载，但是从书中所记之文字可以确定，周嘉胄是在研究江南地区装裱工艺的基础上著成此书，他对于书画收藏、鉴定以及装裱的方法都有极为深刻的认识，并有所建树。正如《中国画学著作考录》所言：“是书论述精到，非多年寝馈此道者，难以擘肌分理，言之成理，洵为佳构”。²书中记录了作者与多位装裱家如王伯谷、王弇州等的交往，据此可以推知此书成书的时间当为明代末期。而《中国画学著作考录》断定此书：“盖其寓居金陵时撰成，时约在顺治七、八年（1650—1651）之间”。³

此书的单行本传世绝少，据《善本书目征求意见稿》统计，求是斋本《装潢志》是全国仅有的单行本，该书经翁方纲、王献唐考订，现藏山东省博物馆。收录《装潢志》的丛书主要有《昭代丛书》、《学海类编》、《述古丛钞》、《梅冈集古》、《藏修堂丛书》、《翠琅玕丛书》、《艺术丛书》、《芋园丛书》，以及《丛书集成初编》、《美术丛书初集》、《画论丛刊》、《中国画论类编》等。

1 《中国画学著作考录》，谢巍编著，上海书画出版社，1998年7月版，第433页。

2 同上

3 同上

二、《装潢志》的写作特点和价值

《装潢志》是古代装裱理论的集大成者，此书文约旨明，完备而精到。全书共四千余字，分为序言和四十二小节，各立有小标题，分别介绍了“洗”、“揭”、“补”、“衬边”、“小托”、“全”、“式”、“镶携”、“覆”、“上壁”、“下壁”、“安轴”、“上杆”、“上贴”、“贴签”、“染古绢托纸”等步骤的要领和装潢用料的相关知识。可谓言简意赅，精辟简练，提纲挈领，不失全面。

深入浅出是此书写作的一大特点。《装潢志》属于技术性很强的专业书籍，包含许多费解的名词术语，这样的内容容易写得枯燥。然而此书的作者采用比喻的手法，将所记内容娓娓道来，读之亲切易懂。例如，将书画装裱比喻成医生以妙手回春的高超技艺医治病人，用伯乐识千里马比喻书画家对装裱师的举荐，都极为贴切。信手拈来的典故故事和装裱佳话，更使文章琅琅上口且富有文采，足见作者在语言选择上的匠心和文字功底之扎实。这一点是难能可贵的。

另外，以自身经历和经验作为记述的蓝本，也是全书的特点。如书中所记述的“安轴”、“上贴”、“治画粉变黑”、“治糊”等内容，都有自己独到的见解。因此，书中的内容和观点真实可信，更具有可读性和指导性，致使很多令人困惑的问题涣若冰释，迎刃而解。而勇于将自己的装裱经验大白于天下，又从侧面体现了作者对装裱者的期望，那就是“以不息为本，以日新为道”¹，既要努力钻研古人优秀的技艺传统，又要在实践中亲身体会，大胆创新，只有这样，才能使装裱工艺推陈出新，不断得到发展和提高，使作品焕发出时代的生机。正如杜子熊先生所言：“我国的装潢艺术，既要代代相承，也要代代相异，以新陈代谢，继往开来，发扬光大”²，这是时代赋予后世者的历史任务。

装潢古籍研究专家杜秉庄在总结《装潢志》以及清代的《赏延素心录》时，认为这两卷书“篇幅不长，但都精而不苛，简而有要，法尽精到，悉有成效，诚墨宝金汤，绘事干城，是中国明清两代装潢技艺的宝贵总结”³，因此被装裱家广为传抄，视作双璧，奉为圭臬。《装潢志》比《赏延素心录》成书早，内容也较扎实。有关装裱的论述，过去仅见于书画家的论著中，有的仅一二小段，可谓只鳞片爪，《装潢志》则系统而全面地总结了装潢经验，是我国第一部论述装裱的专著，因此在装潢史上具有首屈一指的地位。它是我国古代装潢专著中的代表作品，为装裱工艺的普及和发展奠定了理论基础，直到今天，仍具有不可忽视的历史和现实意义。

1 唐代刘禹锡《问大钧赋》。

2 《书画装潢学》第9页。

3 《书画装裱技艺辑释》，杜秉庄、杜子熊编著，上海书画出版社，第9页。

三、《装潢志》的重要思想

(一) 装裱质量的优劣是书画存亡的关键(“装潢优劣,实名迹存亡系焉”¹)。作者把书画装潢的作用上升到前所未有的高度,以引起人们的重视。著名画家傅抱石先生就曾指出:“作为一件艺术品,除了画面的艺术水平决定在画家而外,装裱是最重要的一点”。²在中国古代,历经千年流传下来的书画珍品弥足可贵,但由于裱工技艺的粗糙或书画主人的疏忽,常常造成人为的损害,其损失甚至无法挽回。作者深刻痛心于这种现象,因此在《装潢志》中大声疾呼,强调“装潢者,书画之司命也”,“宝书画者,不可不究装潢”,要求人们像爱护自己的生命一样爱护书画,进而加倍关注装裱这项工作。作者这种思想贯穿全文,对后世产生了不可估量的影响。

(二) 对装裱时机的把握一定要慎之又慎。书中写道:“不药当中医,不遇良工,宁存故物”。如果没有找到技艺高超的装裱师,宁肯暂不托裱,以免因此造成无法弥补的损失。这种说法是有科学道理的。正如古人所谓,“审其思,施其巧”,具有准确判断和把握装裱时机的能力,这是书画鉴藏者必备的素养。从绫、绢、锦的选用、托染,对冷暖色的运用,直到方裁、四裁的长短,都要细加揣摩,力争做到装裱形式与作品的内容相融合。切不可贪恋一时之快而苟且从事,这是作者的苦心规劝。

(三)《装潢志》对书画主人也提出了要求。“画主必自经心”,要“于中参究,料用尽善,一一从心”,只有“宾主相参”,才能达到完美的效果。可见,在装裱书画的工作中,书画主人不能仅仅充当命令者的角色,而必须亲身参与其中,与装裱师共同就裱画的具体事宜进行深入的磋商,并且提出自己的意见,供装裱师参考。只有将书画主人与装裱师的力量融合在一起,才能最大限度地发挥装裱师的长处,从而裱出令人满意的佳作。为了达到这样的目的,书画主人一定要精心研究装裱。

另一方面,书画主人一定要厚待装裱师,所谓“好事者必优礼厚聘”。在“知重装潢”一节中,作者以浓重的笔墨列举了文学家王弼州等人以隆重的礼节款待装裱高手的事迹,提醒人们以此为鉴。与全文简洁的行文风格相比,作者的用意是十分明了的。

(四)《装潢志》也对装裱师提出了具体的标准,指出优秀的装裱师必须具有“补天之手,贯虱之睛,灵惠虚和,心细如发”,只有这样,才能“施迎刃之能,逐渐耐烦,致力于毫芒微渺之间”,从而不负重托。可以说,这十六字从手、眼、心三个方面准确地概括出装裱这项复杂技艺对从事者的要求,可谓缺一不可。从某种意义上说,装裱师是在继续画家未完成的那部分工作,因此他们是书画装裱成败的决定性因素,必须严格地加以重视。除了上述要

1 文中引文除特别指明出处外,均见《装潢志》原文。

2 《人民日报》,1957年1月3日《裱画难》一文。

求,《装潢志》对装裱师的年龄也十分看重,认为“须年力甫壮,过此则神用不给矣”。这些记述可见作者研究之细致和态度之谨慎。

(五)将书画装裱的全过程分成相应的步骤,依次进行记述,这是《装潢志》的主体内容。在行文中,作者特别重视每一步骤前的周密观察和分析,这一点是许多相关著述所欠缺的。同时,《装潢志》对不同条件下可能出现的情况,都有充分的准备,相应的措施和注意事项记述得相当完备。值得重视的还有,作者十分在意天气对书画装裱的影响,不仅专门列出“佳候”一节,指出“已凉天气未寒时,是最善候也”,而且在“镶攒”、“上壁”、“下壁”、“硬壳”、“治糊”等小节中多次提到天气对装裱的影响。这种把天气因素纳入装裱这一系统工程全局的考虑,与《考工记》中所提出的“天有时,地有气,材有美,工有巧。合此四者,然后可以为良”¹的精辟论述是一致的,反映了作者开阔的学术视野和严谨的治学精神,而这正是此书直至今日仍不失参考价值的原因之一。

(六)《装潢志》提出“朴于外而坚于内”,它反映了作者的审美品位和艺术追求。“外”指画心四周的装饰,“内”指托纸和覆背纸。作者认为裱件的外观固然重要,但不可舍本逐末,不能以牺牲书画本身的坚固完整为代价。也就是说,外表的材料、色彩、形式、规格都应与画心相协调,这是书画装裱的基本准则。

另一方面,装裱师的艺术领悟力和审美趣味的高低通常与裱件的境界也是相辅相成的。书画装裱既是一项技术性很强的工作,也是一门综合的艺术。诚如杜子熊先生所言:“装潢学是研究造型美、色彩美、线条美、材料美、结构美、实用美、装饰美的工艺美术,是致力于画面的谐调得以精确与均衡的一门学问”。²它不仅与书法、绘画以及篆刻艺术有着不可分割的联系,而且不可避免地涉及到文学、历史、美学、收藏、鉴赏等多方面的知识修养。因此,装裱不仅仅要求技法的娴熟运用,更弥漫着技术之外的文化格调,这一点毋庸置疑。也正是这种潜在能力的高低,将“装裱师”与“装裱匠”截然分开。前者追求的是朴实大方的装裱风格,裱件往往线条简练,镶料坚固朴素。这样的作品能在时间的考验下,历久而弥新。这种以长远利益为出发点的眼光,正是后者所欠缺的,不会因为醉心于外表的奇巧华丽,造成喧宾夺主的效果。《装潢志》对当时流行的这种急功近利的浮华作风,予以尖锐的批评,认为“逾巧逾俗”,主张不取“一时之华”,“凡事必期永传”,而优秀的装裱师必然“气味于人有别”。“气味”二字所包含的内容,正是合理的功能、质朴的结构和适宜的装饰风格。

因此,“质真而素朴”才是作者所提倡的格调,也可以看作是“朴于外而坚于内”的另一层含义。这种审美志趣与墨子“先质而后文”、韩非子“好质

1 《考工记导读》,闻人军著,巴蜀书社,1988年7月,第216页。

2 《书画装裱学》第13页。

而恶饰”以及反对“以文害用”的观点是一脉相承的。

四、对《装潢志》一书已有的研究成果

由于《装潢志》具有重要价值，因此逐渐引起当今专家学者的重视。据粗略查找，先后为该书做过注释的有：杜子熊先生的《书画装裱学》（上海书画出版社，1986年5月版）、杨正旗先生的《〈装潢志〉标点注译》（山东美术出版社，1987年7月版）、杜秉庄先生的《书画装裱技艺辑释》（上海书画出版社，1993年8月版）、冯增木先生的《中国书画装裱》（增订本）（山东科学技术出版社，2002年1月版，此书在1987年3月版《书画装裱浅说》的基础上，经修订而成）等等。

古人云：“举前贤之未及，启后学于成规”。这些作者都是国内长期从事装裱工作且成果卓著的专家，他们不仅重视古籍的研究，而且不惜笔墨对书画装裱的技法进行说明，融今会古，将装潢工艺的面貌完整地勾勒出来，对装裱学习者具有重要的指导作用。其中对中国书画的鉴赏和收藏知识的介绍，于装裱者素养的提高也很有裨益。

以上所列书籍的侧重点也不尽相同。其中杜子熊、杜秉庄父子更重视对装裱古籍的整理研究，他们的著作对于发扬传统装裱文化具有重要的意义，尤其是《书画装裱技艺辑释》一书，为我国的古籍整理和工艺美术史的研究填补了一项空白；冯增木先生的著作则以技法的详尽介绍为主干，辅以中国书画鉴赏收藏等知识性内容，具有鲜明的实效性；杨正旗先生的《〈装潢志〉标点注译》是所见惟一的以求是斋本《装潢志》为研究内容的书籍。可以说，这些著作各有千秋，有利于我们更完整地认识《装潢志》。

五、关于《装潢志图说》

本书在原有的研究成果基础上，以“图说”的形式对《装潢志》重新进行了标点注释，目的是让读者对照古文，全面深入地了解古代装裱技艺的精华，进而促进现代书画装裱技艺在继承中得到突破，在开拓中求得发展。正文后面撰写了《中国书画装裱古籍举要》和《比雅颂之述作 美大化之馨香》两篇文章，书后附有《赏延素心录》注译，以便于读者更加全面地了解我国古代书画装潢的发展脉络和相关知识，并从中体会《装潢志》的历史价值。所录之原文，以清华大学图书馆所藏康熙丁丑年新安张氏刊本《昭代丛书》为主要依据，与其它版本不同的文字，则经过细心比较，择善而从。

古者图、书并重，故有“图书”之称。像《装潢志》这样技术性很强的专业书籍，从“图说”的角度来注释，无疑更具有直观性和可读性，也便更易为当代读者所理解和接受。但是，传世的相关事物和文献的图片十分稀少，给“图说”带来了相当的难度。为弥补这方面的不足，本书补充了大量新拍